

CSS Magazine

pour les assurés du Groupe CSS

1 | 2008

L'interview politique

**L'Association H+ Les
Hôpitaux de Suisse veut
créer la transparence**

Programme de cure

**Une chute n'est pas
une maladie**

Médecine traditionnelle chinoise

**Soigner en
douceur**



Grand concours A gagner: bons d'achat pour des articles de sport

La tendance douce

La médecine traditionnelle chinoise, vieille de plusieurs siècles, fait partie des méthodes de traitement de médecine complémentaire les plus demandées en Suisse. Depuis le début de l'année, les assurés CSS qui ont une assurance complémentaire bénéficient de tarifs réduits dans les 14 centres du groupe ChinaMed.

Acupuncture, massage Tui-Na, phytothérapie, les formes d'application de la médecine traditionnelle chinoise (MTC) sont connues pour leur approche globale et leur efficacité individuelle et douce. Elles sont également largement reconnues en Suisse. La MTC est particulièrement appropriée pour des problèmes de l'appareil locomoteur, comme des douleurs dorsales ou articulaires, mais la médecine traditionnelle chinoise peut également proposer des traitements pour les migraines et les troubles digestifs.

Tarifs réduits pour les assurés qui ont une assurance complémentaire

La CSS Assurance et ChinaMed, un des plus grands fournisseurs de prestations dans le domaine de la médecine traditionnelle chinoise et leader dans ce domaine, ont conclu, dès le 1^{er} janvier 2008, un accord de partenariat. Les client(e)s CSS qui ont conclu les assurances complémentaires pour médecine alternative, zoom ou zoom top bénéficient, dans chacun des 14 centres ChinaMed, de tarifs meilleur marché et d'une participation aux coûts moins élevée.

Exigences élevées en matière de qualité

Les centres de ChinaMed dispensent des traitements ambulatoires et sont placés, en

règle générale, sous la direction d'un médecin traditionnel suisse qui procède également aux premières investigations et adresse le patient au spécialiste de médecine chinoise adéquat. Tous les spécialistes de Chine disposent d'une formation MTC universitaire et d'une expérience de plusieurs années dans leur domaine. Ils ont à leurs côtés des interprètes disposant de bonnes connaissances du français.

Le groupe ChinaMed s'est fixé des exigences de qualité élevées, dispose de contacts directs avec les universités réputées de médecine traditionnelle chinoise (entre autres Beijing, Shanghai, Chengdu) ainsi qu'avec les meilleures hôpitaux de MTC.

Qu'est-ce que la médecine traditionnelle chinoise?

La médecine traditionnelle chinoise est vieille de plus de 5000 ans et l'ouvrage spécialisé le plus ancien a été écrit il y a plus de 2000 ans. Au cours des millénaires la médecine orientale s'est développée et affinée pour devenir un système de traitement comportant les techniques d'application les plus diverses.

Selon la conception de la médecine traditionnelle chinoise, des voies énergétiques (méridiens) sillonnent le corps. C'est à travers elles que circule l'énergie vitale (Qi)





Massage Tui-Na (grande photo), diagnostic par le pouls (à gauche), acuponcture: les médecins chinois prennent leur temps pour leurs patients.

Conditions requises

«Patience et temps»

D'une part l'expérience subjective, d'autre part la mesurabilité objective: Ralph Manser parle de la diversité de la médecine traditionnelle chinoise et de la médecine classique occidentale.

Monsieur Manser, selon vous où résident les différences entre la MTC et la médecine classique?



Ralph Manser: Les différences sont déjà sensibles lors de la formation. Un médecin occidental étudie la composition du corps humain, la structure des tissus et des cellules. Il connaît la composition chimique et l'effet des enzymes, des hormones et des médicaments. Par contre, un médecin chinois étudie pendant des années différentes doctrines. Il apprend par exemple à prendre le pouls, à observer la langue ou à analyser les odeurs.

Cela a-t-il des répercussions dans la pratique sur le quotidien du centre ChinaMed?

Oui, le médecin chinois prend plus de temps pour l'anamnèse, les antécédents du patient et le diagnostic. Pour le diagnostic, il se fie surtout à ses observations et expériences subjectives tandis que le médecin occidental laisse plus de place à des données objectivement quantifiables.

Le patient le remarque-t-il?

Pour le médecin occidental, la maladie est un état mesurable qu'il faut corriger aussi vite que possible. Pour le médecin chinois les affections sont un trouble du processus de vie sur lequel il est possible d'influer afin de restaurer l'équilibre. Cela nécessite temps et patience.

Le dr Ralph Manser dirige le centre ChinaMed de Saint-Gall. Il a étudié à Zurich, Munich et Jinan (Chine) et soutenu sa thèse à Berne.

Formes de thérapie courantes de la MTC

Les méthodes de la médecine traditionnelle chinoise (MTC) sont basées sur l'équilibre du flux énergétique. Il existe diverses méthodes dont voici les plus fréquentes:

Acupuncture	De fines aiguilles sont appliquées sur des points d'acupuncture qui se trouvent sur des lignes d'énergie (méridiens), ce qui permet de réguler le flux énergétique.
Moxibustion (Moxa)	L'effet de l'acupuncture est renforcé lorsque les aiguilles sont réchauffées par des herbes brûlantes (par exemple armoise séchée).
Ventouses	Un récipient de verre est chauffé puis appliqué rapidement sur la peau. Le vide qui se crée lors du refroidissement aspire la peau dans le verre, ce qui permet d'éliminer les blocages énergétiques.
Phytothérapie	Diverses herbes, mais aussi des substances d'origine animale et métallique ainsi que des minéraux sont utilisés pour le traitement. Le patient reçoit une prescription d'herbes adaptée à son problème individuel.
Massage Tui-Na	Une forme de massage qui a un effet sur le Qi (énergie) et les méridiens. «Tui» (pousser) et «Na» (prendre) décrivent une technique de massage qui repose sur 40 points d'imposition des mains.

qui régule toutes les fonctions organiques ainsi que leurs différentes fonctions. L'objectif est de maintenir l'équilibre du flux énergétique car celui-ci est synonyme de santé et de bien-être. Les affections et maladies causent des troubles de l'équilibre énergétique qu'il s'agit de rétablir par des méthodes appropriées. La MTC n'évalue pas une maladie de manière isolée; les affections sont toujours le signe d'un dysfonctionnement de l'ensemble de l'organisme.

Lors du traitement, la plupart du temps, on choisit et combine des points situés sur plusieurs méridiens. Par des aiguilles, dans le cas de l'acupuncture, ou des massages, on stimule le Qi et on peut éliminer les blocages du flux énergétique.

La médecine traditionnelle chinoise connaît diverses méthodes de diagnostic, comme le dialogue, le diagnostic par le pouls, par la langue.

Dans le diagnostic par le pouls, on distingue 32 types différents de pouls. Ils indiquent comment le patient va au moment de l'examen. A côté du diagnostic par le pouls, on examine exactement la langue afin d'obtenir des informations supplémentaires sur l'état de santé. L'ob-

servation de la personne, de sa manière de se tenir, le ton de sa voix, l'odeur ainsi que d'autres manifestations de vie jouent également un rôle important dans le diagnostic chinois.

Sur la base de ces investigations, le thérapeute chinois prescrit une thérapie. Elle est taillée sur mesure pour le patient. La thérapie peut par exemple être une combinaison de méthodes de traitement classiques, d'acupuncture, de phytothérapie et de massages Tui-Na.

ANDREAS ANDEREGG

Les centres ChinaMed en Suisse:
Baden, Bâle, Berne, Bienne, Coire, Lucerne,
Olten, Pfäffikon SZ, Rothrist, Sion, Soleure,
St-Gall, Thoune et Zurich.

Pour des questions au sujet de l'étendue des prestations, vous pouvez vous adresser à la Serviceline de la CSS au: 0844 277 277.

Autres informations
➤ www.chinamed.ch
➤ www.css.ch/alternativ
➤ www.css.ch/zoom